



Versão 3 das Definições dos Ícones de Mapa Verde® Green Map® Icons Version 3 Definitions

Observação Importante

O presente material utiliza termos tanto do Português do Brasil quanto do Português de Portugal. Em geral, a maior parte do texto é compreensível para leitores lusófonos de qualquer país, mas, em determinados pontos específicos e em função das diferenças existentes, foi feita a opção por utilizar estruturas e vocabulários das duas versões da língua para permitir uma melhor compreensão e minimizar a ocorrência de eventuais dúvidas. Qualquer sugestão, por favor entre em contato conosco.

Important Observation

The present material uses words both in Portuguese from Brazil as in Portuguese from Portugal. Generally, the most of the document is clearly understandable for lusophone readers from any country, but, at some specific points and due to the existing differences, it was made the option for using structures and vocabularies of the two versions of the language to allow a better comprehension and to minimize the occurrence of eventual doubts. Any suggestions, please contact us.

Recursos de Ícones: GreenMap.org/icons

Mapeadores, façam o login e o download da fonte e das ferramentas em Recursos>Centro de Ferramentas>Ícones

Este conjunto de Ícones de Mapa Verde inclui 170 ícones em 12 categorias divididas em três gêneros. Todo material relacionado aos Ícones apresentam o conjunto organizado na mesma ordem. As *estrelas* indicam um Conjunto Padrão/Modelo menor/mais pequeno. O mapa mundi do Open Green Map utiliza todos os ícones do conjunto, mas cada Mapeador pode selecionar um subconjunto para ser utilizado em seus Mapas Verdes impressos ou digitais.

*This set of Green Map Icons includes 170 icons in 12 categories arranged in 3 genres. All Icon charts and resources have the set arranged in the same order. The *stars* indicate a smaller Standard Set. Open Green Map's world view map uses all of them, but each Mapmaker can select a sub-set for their printed, digital or Open Green Maps.*

Por favor, lembre-se de incluir o copyright do Green Map System em qualquer local ou material em que você utilizá-los:

Include Green Map System's copyright for the icons any place you use them:

Ícones © Green Map System, Inc. 2008. Todos os direitos reservados. Green Map® é uma marca registrada e utilizada com permissão.

Icons © Green Map System, Inc. 2008. All rights reserved. Green Map® is a registered trademark and used with permission.

Dúvidas? Veja o ítem FAQ ou mande uma mensagem para info@greenmap.org

Questions? See FAQ or email info@greenmap.org

Instructions for translators: Use clear plain language to interpret the definitions and titles. Keep the same order and numbers. Leave the [brackets] in. This text will not be shown to users of the map.

Gênero: MODO DE VIDA SUSTENTÁVEL

Inclui moradias, negócios, tecnologias, *design*, mobilidade e os riscos e desafios que nossas comunidades devem enfrentar.

Genre: SUSTAINABLE LIVING

Includes green living, business, technology, design, mobility and the hazards and challenges our communities must address.

• **Categoria: Economia Verde**

Coordena os negócios do dia-a-dia voltados para a sustentabilidade e a responsabilidade social.

• **Category: Green Economy**

Encompasses the everyday business of sustainability and social responsibility.

1. Feira de Produtores/Feira Local*

Local de venda de produtos frescos produzidos localmente. Podem ser alimentos orgânicos ou tradicionais, flores, artesanato, pão, vinho, lã e, até mesmo, livros de culinária regional. Apoia pequenas propriedades familiares, economias locais e uma área rural mais verde.

1. Farmers/Local Market*

Sells fresh locally grown produce. May be organic or traditional foods, and may sell flowers, craft items, bread, wine, wool, and even regional cookbooks. Supports small family farms, local economies and a greener countryside.

2. Alimentação Saudável*

Refeições integrais, saudáveis e frescas, preparadas com ingredientes locais e/ou orgânicos. Podem ser servidas apenas refeições vegetarianas ou *vegan* (nas quais nenhum produto animal é utilizado). Os derivados de carne e laticínios utilizados devem ser produzidos de forma a minimizar seus impactos ambientais e sobre a saúde humana, não possuindo aditivos, modificações genéticas ou utilizar práticas de agronegócio em larga escala. Não devem incluir peixes de espécies em risco de extinção. Locais de "*Slow Food*" podem ser incluídos, assim como lugares onde são servidas culinárias tradicionais ou que possuam um caráter local especial.

2. Healthy Dining*

Wholesome, healthful, fresh foods, made with local and/or organic ingredients. May serve only vegetarian or vegan foods (no animal products whatsoever). Meat and dairy products are raised to minimize environmental and health impacts without additives, genetic modifications or factory farm practices. Endangered fish are not served. "Slow Food" sites can be included, as can traditional or special local cuisines.

3. Agricultura Ecológica/Permacultura*

Este ícone representa desde pequenas hortas urbanas até fazendas de verdade que sejam orgânicas, biodinâmicas ou que utilizem qualquer outro método sustentável de produção. Também pode ser utilizado para indicar organizações que fazem a conexão entre comunidades urbanas e produtores rurais que vivam próximos a elas através de projetos de agricultura familiar ou comunitária, escolas agrícolas ou recursos e redes relacionados à segurança alimentar.

3. Eco-Agriculture/Permaculture*

Encompasses small-scale city farm to full-size rural farms that are organic, biodynamic or using other sustainable methods. May indicate organizations linking urban communities and nearby farmers though

community-supported agriculture (known as CSAs or box schemes), 4H demonstration farms, agriculture schools or food security resources and networks.

4. Alimentos Orgânicos/Locais*

Alimentos produzidos em locais próximos de onde são consumidos, reduzindo os impactos de transporte e aumentando seu frescor/sua frescura para o consumidor. Alimentos orgânicos são produzidos sem a utilização de pesticidas (biocidas), modificação genética ou fertilizantes sintéticos, com um mínimo de processamento, sem a adição de produtos químicos após a colheita. Podem ser incluídas práticas de comércio justo (*fair trade*) ou de comércio direto. [MM: Um supermercado que disponibilize um limitado número de itens orgânicos ou produzidos localmente merece este ícone? Você pode tornar isso mais claro em sua descrição.]

Food grown close to where it is consumed, reducing shipping impacts and increasing freshness. Organic food is grown without pesticides (biocides), genetic modification or synthetic fertilizers. Minimally processed, with no chemicals or waxes added after harvesting. May include fair trade or direct trade practices. [MM: Does a supermarket with a small selection of organic or local produce deserve this icon? You can clarify it in your description.]

5. Produtos Ecológicos ou Ecologicamente Corretos

São aqueles que satisfazem padrões verdes ou ecológicos. Podem ser comercializados junto com produtos convencionais. [MM: Os critérios em sua descrição podem incluir: produzido a partir de materiais renováveis/reciclados/cuidadosamente separados, embalagem ambientalmente/ecologicamente responsável, práticas de manufatura de qualidade, melhores opções de descarte/acomodação e disposição final do lixo, produtos localmente produzidos e boas práticas gerais de negócios e trabalhistas.]

5. Eco-Products

Produced meeting green standards. May be sold alongside conventional products. [MM: Criteria in your description can include: made from renewable/recycled/carefully sourced materials, responsible packaging, quality manufacturing practices, better options for disposal, locally produced and overall business and labor practices.]

6. Negócios Verdes

Empresas ou serviços que oferecem produtos sustentáveis e/ou práticas como a conservação de recursos, responsabilidade ambiental, responsabilidade social corporativa (RSC), preocupação com o bem estar de trabalhadores e comunidades. [MM: Os critérios devem ser cuidadosamente estabelecidos e estar incluídos em sua descrição.]

6. Green Enterprise

Business or service offering sustainable products and/or practices such as resource conservation, environmental responsibility, corporate social responsibility (CRS), worker and community wellbeing. [MM: Criteria should be set carefully and included in your description.]

7. Loja Verde

É aquela que comercializa produtos ambientalmente corretos/responsáveis (produtos ecológicos). A totalidade dos produtos não tem que verdadeiramente representar melhorias significativas com relação aos produtos convencionais, mas a intenção, o método de produção, materiais, reduções de impactos, políticas comerciais e tudo mais deve se basear em princípios de sustentabilidade.

7. Green Store

Sells ecologically-conscious products (eco-products). 100% of all products may not truly be major improvements over conventional products, but the intention, method of production, materials, reductions of impacts, store policies, and so on address sustainability principles.

8. Negócio Local

É um empreendimento econômico baseado unicamente na comunidade, não sendo uma franquia nacional ou parte de uma cadeia de lojas. Com propriedade e gerenciamento local, fornece bens localmente e reduz os impactos associados ao transporte, sem ser, necessariamente, um negócio verde.

8. Local Business

An economic enterprise solely based within the community, not a national franchise or chain store. Locally owned and managed, sources goods locally and reduces impacts associated with shipping, but not necessarily a green business.

9. Loja/Mercado de Usados

Local de venda e troca de bens reutilizáveis e antiguidades de graça ou com dinheiro envolvido. Pode ser uma loja de produtos de segunda mão, um brechó, uma loja de caridade ou um recurso ou atividade online. Pode ser temporário ou permanente. [MM: Por favor, indique se for sazonal ou temporário.]

9. Reuse Shop/Market

Place to sell and exchange reusable goods and antiques by barter, free or cash. May be a second-hand, thrift, charity shop or online resource. May be temporary or permanent. [MM: Indicate if seasonal or temporary.]

10. Comércio Justo

É um lugar que oferece melhores condições de comércio para produtores e trabalhadores marginalizados sem, com isso, comprometer os recursos naturais. Busca garantir o desenvolvimento sustentável e promove padrões elevados de exigência para as questões trabalhistas, ambientais e sociais, sejam elas nacionais ou internacionais.

10. Fair Trade

A place that offers better trading conditions to marginalized producers and workers without compromising natural resources. Secures sustainable development and promotes higher standards for international labor, environmentalism and social issues.

11. Companhia (Empresa) Responsável

Negócio com padrões e práticas ambientais e sociais exemplares, e que seja um bom vizinho na comunidade em que se encontre inserido. Idealmente, seus produtos também são verdes. Pode pertencer a um programa de responsabilidade social corporativa ou incluir práticas de responsabilidade social corporativa em seus relatórios e *websites* públicos.

11. Responsible Company

Business with exemplary environmental and social responsibility standards and practices, and is a good neighbor. Ideally, their products are green, as well. May belong to a CSR (corporate social responsibility) program or include CSR on public reports and websites.

12. Empreendimento Social

Um imóvel, café, loja, complexo residencial, serviço ou outro negócio qualquer que é gerenciado de forma cooperativa e/ou beneficia a sociedade. [MM: Eco-vilas, projetos

comunitários, questões relativas a *copyright*/domínio público e até mesmo projetos de software de código livre (*open source*) podem ser incluídos aqui.]

12. Social Enterprise

A property, café, shop, residential complex, service or other business that is cooperatively managed and/or benefits society. [MM: Eco-villages, communal projects, copyright/cultural commons and even open source projects could be included here.]

13. Recurso de Ecoturismo

O ecoturismo se foca na herança cultural local, na natureza, no benefício social, no voluntariado e na educação. Pode incluir locais de interesse, tours, um hotel, albergue, pensão, pousada ou área de camping ambientalmente corretos ou outros locais de turismo urbano ou rural que promovam a eficiência energética, a conservação dos recursos, a preocupação socioambiental e as oportunidades econômicas locais.

13. Ecotourism Resource

Ecotourism focuses on local culture heritage, nature, social benefit, volunteering and education. Can include sites of interest, tours, a green hotel, hostel or eco-camping site or other urban or rural tourism site that promotes energy efficiency, conservation, awareness and local economic opportunities.

14. Reuso

Local de troca de produtos, materiais ou elementos de construção, loja ou mercado de produtos de segunda mão. Edifícios, arte ou outras formas criativas e significantes de reuso, assim como recursos online podem ser incluídos.

14. Reuse

Products, materials or building elements exchange, second-hand market or store. Significant reused buildings, art or other creative reuse and online resources can be included.

15. Reciclagem

Local de entrega voluntária de materiais que podem ser reprocessados ou recarregados. Inclui empresas que comprem, trabalham com ou vendem produtos feitos de materiais reciclados, recursos informacionais e bons exemplos de utilização de materiais reciclados.

15. Recycling

Drop-off site for materials that can be reprocessed or refilled. Includes businesses that buy, work with or sell products made from recycled materials, information resources, and good examples of recycled materials in use.

16. Aluguel/Compartilhamento

Lugar onde você pode alugar ou compartilhar itens (como, por exemplo, uma bicicleta, um veículo, ferramentas de jardinagem, atividades ao ar livre ou material para festas) ao invés de comprá-los. [MM: A adesão a algum tipo de associação pode ser necessária ou pode funcionar de uma forma mais casual.]

16. Rental/Share

Place where you can rent or share items (such as a bicycle, vehicle, garden tools, outdoor activities or party-ware) rather than purchasing it. [MM: Membership may be necessary, or can be a casual 'community toolshed'.]

17. Loja de Consertos/Reparos

Local onde um técnico experiente pode consertar sua bicicleta, eletrodoméstico, computador, sapatos, etc., mantendo os recursos fora da cadeia de descarte de resíduos.

Pode ter práticas conscientes relacionadas com os impactos dos resíduos, colas e materiais tóxicos.

17. Repair Shop

Site where an experienced technician can fix your bike, appliance, computer, shoes, etc, keeping resources out of the waste stream. May be conscious about impacts of waste, glues and toxic materials.

• Categoria: Tecnologia & Design

Inclui diversas formas de energia, arquitetura, tecnologia e design localmente desenvolvidos assim como ícones “indoor” para serem usados em campi, escritórios, etc.

• Category: Technology & Design

Includes many forms of locally-generated energy, architecture, technology and design plus "indoor" icons for use in campuses, offices, etc.

1. Local de Energia Solar

Lugar onde você pode ver painéis solares, exemplos de utilização passiva de energia solar e /ou obter informações sobre energia renovável. Inclui edifícios, organizações, programas de treinamento, lojas e serviços relacionados à energia solar, agências governamentais e empresas concessionárias de serviços públicos.

1. Solar Energy Site

Place where you can see solar panels, passive solar examples and/or get information about renewable energy. Includes buildings, organizations, training programs, solar energy shops and contractors, government and utility company sites.

2. Local de Energia Eólica

Turbinas eólicas e moinhos de vento que aproveitam a energia produzida pelos ventos. Pode ser uma instalação grande ou pequena, ou, ainda, um local que forneça informações sobre energia eólica. [MM: pode, por exemplo, ser utilizado em um local que satisfaça parte de suas demandas por eletricidade utilizando energia eólica.]

2. Wind Energy Site

Wind turbines and windmills that harness energy generated by the wind. Can be a small or large facility or provide wind power information resources [MM: may be used on a site that offsets its electricity needs with wind power.]

3. Local de Energia Hídrica/Hidráulica

Inclui rodas d'água, usinas de energia das marés e/ou das ondas e tudo mais que gere energia utilizando o movimento natural das águas. [MM: Não deve ser utilizado para barragens ou usinas hidrelétricas que podem devastar a biodiversidade tanto a montante quanto a jusante do empreendimento.]

3. Water Energy Site

Includes waterwheels, tidal power and wave or marine power, all generated by the water's natural movement. [MM: Not for large-scale dams or hydro-power projects which can devastate biodiversity both upstream and downstream.]

4. Reciclagem de Água

Utiliza plantas e animais aquáticos, camadas de solos, movimento, *wetlands* (artificiais) e/ou diques secos para aerar, filtrar e purificar água, sem a adição de produtos químicos. Água

servida, áreas de coleta de água da chuva, açudes e outros tipos de sistema de reciclagem de água, tanto de alta quanto de baixa tecnologia, podem ser incluídos.

4. Water Recycling

Uses plants, aquatic animals, layered soils, movement, (constructed) wetlands and or/ swales to aerate, filter and purify water, without adding chemicals. Grey water, rainwater gardens, rain barrels and other types of high and low technology water recycling systems can be included.

5. Local de Energia Geotérmica/Calor do Solo

Lugar uma troca geotérmica é utilizada para aquecer e refrigerar construções, água de uso doméstico e em piscinas, etc., reduzindo a utilização de energia. Os locais de armazenamento subterrâneo de calor podem incluir gêiseres, fontes de água quente, edificações e casas de banho.

5. Geothermal/Ground Heat Site

Site where a geothermal exchange is used underground to heat and cool buildings, household and pool water, etc., reducing energy use. Ground storage heat sites may include geysers, hot springs, buildings and bathhouses.

6. Construção Verde

Local de prática do incremento da eficiência de edificações e de seus usos de energia, água e materiais ao mesmo tempo em que se reduzem os impactos sobre o ambiente e os habitantes do local através da incorporação de melhores técnicas de localização, *design*, construção, sistemas, operação, manutenção e remoção. Pode incluir roteiros turísticos, fornecedores, organizações e programas de treinamento, também podendo incluir certificações de construção sustentável como a LEED¹.

6. Green Building

Practice of increasing the efficiency of buildings and their use of energy, water, and materials while reducing impacts on the environment and residents by incorporating better siting, design, construction, systems, operation, maintenance, and removal. May include tours, suppliers, organizations and training programs and can include sustainable building certification such as LEED.

7. Telhado Verde

Um telhado plantado que refresca e limpa o ar, retendo a água da chuva ao mesmo tempo em que traz beleza, cria habitats para a vida selvagem e aumenta o conforto acústico e a proteção contra incêndios. Também pode ser chamado de eco-telhado, telhado vegetado, telhado vivo, telhado plantado/fresco ou biótopo.

7. Green Roof

A planted roof that cools and cleans the air and retains rainwater while providing beauty, wildlife habitat, fire and soundproofing. Also referred to as eco-roofs, vegetated roofs, living roofs, planted roof, biotope or cool roof.

8. Casa Auto-Construída

Pode incluir habitações construídas utilizando-se técnicas alternativas e materiais naturais como adobe, palha ou outros materiais disponíveis localmente. Esta habitação “caseira” frequentemente reutiliza materiais e elementos de construção.

8. Self-Built House

¹ **Nota da Tradução:** O sistema de certificação LEED (Leadership in Energy and Environmental Design™) é baseado em normas norte-americanas para o desenvolvimento de edifícios sustentáveis de alto desempenho. Para maiores informações, ver, por exemplo: <http://www.green.ca.gov/GreenBuildings/leed.htm>

May include earth-built homes of natural materials such as adobe or straw, or other locally-sourced materials. This homemade housing often reuses materials and building elements.

9. Compostagem

Lugar onde resíduos de alimentos e de podas são biodegradados em composto orgânico. Pode incluir projetos em larga escala ou de demonstração, locais de depósito ou lugares onde se pode comprar composto orgânico localmente produzido ou se obter informações, minhocas e recursos para compostagem *indoor* e em hortas.

9. Composting

Place where food waste, leaves, garden and lawn cuttings are biodegraded into rich new soil. Can include large-scale or demonstration projects, drop-off sites, or places to buy locally produced compost, or to get information, worms and resources for indoor and garden composting.

10. Local de Pesquisa Científica

Centro de pesquisa ou recurso em ciências naturais, estudos ambientais e outras ciências e tecnologias relacionadas e voltadas ao benefício da biodiversidade e da humanidade. Pode ser ao ar livre ou não.

10. Scientific Research Site

Center or resource for research in natural sciences, environmental studies and related sciences and technologies benefiting biodiversity and humanity. May be indoors or outdoors.

11. Tecnologia Verde

Locais onde se encontram tecnologias renováveis, alternativas ou voltadas à sustentabilidade. Podem incluir tecnologias limpas, de emissão zero, biomassa e geração de energia limpa, assim como locais de desenvolvimento e utilização de tecnologias novas e apropriadas. Pode ser um parque eco-industrial, um empreendimento de baixa tecnologia, uma pesquisa, um projeto piloto ou agências relacionadas à pesquisa e ao financiamento de pesquisa.

11. Green Technology

Renewable, alternative or other sustainable technology sites. May include clean technologies, zero emission, biomass and clean energy generation, new and appropriate technology sites. May be a eco-industrial park, low-tech initiative, research, pilot project, related agencies or funding source.

12. Recurso de Redução da Emissão de Gases de Efeito Estufa

Lugar onde emissões de gases de efeito estufa (GEF) são reduzidas, preferencialmente utilizando tecnologia ambientalmente correta. Pode incluir locais que disponibilizem informações relacionadas aos GEF ou projetos de captura e controle de carbono, conversão de combustíveis e/ou tecnologia, calculadoras de carbono ou de pegada ecológica, etc.

12. Greenhouse Gas Reduction Resource

Site where greenhouse gas (GHG) emissions are reduced, preferably using green technology. May include informational sites related to GHG, or carbon capture projects, fuel/technology switching, carbon concierge, carbon calculator or footprinting, etc.

13. Conservação de Energia

Local, serviço, projeto ou produtos que minimizam a utilização de energia.

13. Energy Conservation

Site, service, project or products that minimize the use of energy.

14. Local de Redução da Utilização de Papel

Lugar que elimina eficientemente ou gerencia cuidadosamente o uso de papel através da utilização do compartilhamento e armazenamento de documentos em forma digital, da impressão nos dois lados da folha de papel, do reuso de papel e da reciclagem. [MM: Este ícone 'indoor' pode marcar uma única sala ou escritório em um complexo.]

14. Paper Reduction Site

Place that efficiently eliminates or carefully manages the use of paper through digital document sharing and archiving, double-sided printing, paper reuse and thorough recycling. [MM: This 'indoor' icon may mark a single room/office in a complex.]

15. Lavanderia/Serviço de Limpeza Verde

Lugar ou serviço que utiliza produtos não-tóxicos que utilizam ingredientes renováveis, menos danosos, livres de fosfato e biodegradáveis. Normalmente estes produtos não são testados em animais. Podem ser concentrados ou não-perfumados e não devem gerar fumos, compostos orgânicos voláteis (COVs) ou resíduos. [MM: É um ícone 'indoor', podem existir padrões oficiais para utilização em escolas e outras instituições.]

15. Green Cleaning

Site or service that uses non-toxic products that use renewable, less harmful, phosphate-free and biodegradable ingredients. Usually not tested on animals. May be concentrated or non-scented, without fumes, VOCs or residues. [MM: An 'indoor' icon, may have official standards for schools and other institutions.]

• Categoria: Mobilidade

Inclui transporte público e de tração humana, assim como outras formas de transporte, combustíveis e áreas de precaução relacionadas.

• Category: Mobility

Includes human power and public transit, related active transport, fuel and caution zones.

1. Local de Ciclismo

Bom lugar para comprar, pegar emprestado, consertar ou alugar bicicletas e outros tipos de veículos de tração humana. Pode indicar organizações de ciclistas de todos os tipos, locais e serviços amigáveis para ciclistas.

1. Bicycle Site

Good place to buy, borrow, repair or rent bicycles, work bikes and other kinds of human-powered vehicles. Can indicate bicycling organizations of all kinds, bike-friendly services and sites.

2. Ciclovía (esquerda)

Ciclovias oficiais e recomendadas. [MM: Acrescente uma linha (pontilhada) para indicar a rota. Use o ícone para apontar a direção. Use cores para identificar as ciclovias já existentes e as propostas, para indicar diferentes tipos de ciclovía (na rua ou em trajeto separado) ou para apontar a segurança da rota.]

2. Bicycle Path (left)

Designated and recommended bicycle paths or lanes. [MM: Add a (dotted) line to show the route. Use the icon to point the direction. Use colors to designate existing and proposed paths; to indicate different types (on street or separated path) or to show the safety of the route.]

3. Ciclovía (direita)

Ciclovias oficiais e recomendadas. [MM: Acrescente uma linha (pontilhada) para indicar a rota. Use o ícone para apontar a direção. Use cores para identificar as ciclovias já existentes e as propostas, para indicar diferentes tipos de ciclovia (na rua ou em trajeto separado) ou para apontar a segurança da rota.]

3. Bicycle Path (right)

Designated and recommended bicycle paths or lanes. [MM: Add a (dotted) line to show the route. Use the icon to point the direction. Use colors to designate existing and proposed paths; to indicate different types (on street or separated path) or to show the safety of the route.]

4. Estacionamento de Bicicletas

Área recomendada para o estacionamento ou armazenamento seguro de bicicletas, com iluminação adequada e *racks* para as bicicletas em uma estação de transporte público, um local de trabalho, no campus ou em outra área. Pode incluir áreas vigiadas ou, até mesmo, estacionamentos para bicicletas com manobrista.

4. Bicycle Parking

Recommended area for secure storage or locking of bicycles with adequate lighting and bike racks at a transit station, workplace, on campus, or other area. May include attended area or valet bike parking.

5. Área Adequada para Pedestres

Áreas que favorecem caminhar ao invés dos automóveis, tais como calçadas, praças e zonas de tráfego calmo que limitam ou restringem o tráfego de carros. Pode indicar uma rota ao redor de uma área especialmente interessante. [MM: Trilhas de caminhada ou corrida podem ser estabelecidas ou recomendadas, mas deve-se estar atento para não sobrecarregar áreas protegidas ou frágeis.]

5. Pedestrian Friendly

Areas that favor walking over automobiles, such as pedestrian malls, plazas and traffic calmed zones that limit or restrict car traffic. Can indicate a route around an especially interesting area. [MM: Walking or running paths can be established or recommended but should be sensitive to protected areas.]

6. Acessível para Cadeirantes

Rampas, trilhos, elevadores e outras estruturas acessíveis adequadas para pessoas com deficiências (úteis para carrinhos de bebê e de supermercado, também). [MM: Encorajam a exploração de trilhas naturais, espaços verdes e parques.]

6. Wheelchair Accessible

Accessible ramps, rails, elevators and other facilities provided for people with disabilities (useful for baby carriages and market carts, too). [MM: Encourage exploration of nature trails, green spaces and parks.]

7. Transporte Público/de Massa

Estação de transporte de massa, metrô/metro, ônibus/autocarro ou bonde/eléctrico. Pode incluir *hubs* multimodais atendidos por um ou mais tipos de sistemas de transporte público. [MM: Pontos de ônibus/paragens de autocarro podem ser numerosos demais para serem mapeados, exceto, talvez, os localizados próximos a áreas verdes remotas. Você pode incluir uma letra ou logo para o sistema de metrô ou ônibus dentro deste ícone em mapas impressos.]

7. Public/Mass Transportation

Mass transit station or subway, bus or trolley stop. May include multi-modal transit hub served by one or more types of public transport systems. [MM: Bus stops may be too numerous to map, except in proximity to remote green sites. You can include a letter or logo for subway, bus, or local system inside this icon on printed maps.]

8. Ônibus/Bonde/Eléctricos

Estação ou parada/paragem de bondes/eléctricos. Também inclui faixas exclusivas para circulação de ônibus expressos/autocarros de expressos.

8. Light Rail/Bus Rapid Transit

Streetcar, trolley, light rail line station or stop. Also includes high-speed, express or separated lane Bus Rapid Transit systems.

9. Transporte Aquaviário

Balsas/ferryboats e outros sistemas de transporte aquaviário de passageiros, veículos e carga. Pode ser uma forma naturalmente refrescante e eficiente de se deslocar, apesar do veículo em si poder gerar emissões ou outros impactos. [MM: Você pode usar linhas (pontilhadas) para mostrar as rotas.]

9. Water Transport

Ferries and other water-based transport system for passengers, vehicles and freight. Can be a naturally refreshing and efficient way to commute and travel, although the vehicle itself may have emissions or other impacts. [MM: You can use (dotted) lines to show routes.]

10. Veículos/Combustíveis Alternativos

Posto de abastecimento de combustíveis veiculares de impacto reduzido, incluindo híbridos elétricos, biocombustíveis, hidrogênio e gás natural. Local de recarga de baterias ou células combustíveis e outras fontes de energia renováveis e ecologicamente corretas. Local onde se pode comprar, alugar, consertar, pesquisar ou compartilhar um veículo. [MM: Biocombustíveis incluem biodiesel e etanol – deve-se evitar indicar combustíveis obtidos de forma insustentável a partir de fontes alimentares ou que demandem altos *inputs* de energia.]

10. Alternative Fuel /Vehicles

Filling station for vehicle fuels which have reduced impacts, including hybrid electric, bio-fuel or hydrogen, compressed natural gas or bottled fuels. Exchange batteries or fuel cells, and other renewable and ecologically preferred power sources. Place to buy, rent, repair, research or share a vehicle. [MM: Biofuels include biodiesel and ethanol - avoid indicating fuels unsustainably derived from food sources or that need high energy input.]

11. Estrutura do tipo “Estacione & Embarque”

Área de estacionamento para carros (ou bicicletas) com uma conveniente conexão ao sistema público de transporte. Pode incluir locais de abastecimento de veículos elétricos, pontos de carona/de boleia ou outros recursos de compartilhamento de veículos.

11. Park 'N Ride Facility

Parking lot with a convenient public transport connection for cars (or bicycles). May include electric vehicle charging spots, carpooling or car sharing resources.

12. Tráfego Pesado

Indica locais onde o tráfego de veículos automotores é especialmente pesado, barulhento, poluidor e perigoso para pedestres, ciclistas e outras pessoas.

12. Traffic Hazard

Indicates places where motorized traffic is especially heavy, noisy, polluting and dangerous to pedestrians, bicyclers and other people.

13. Zona de Precaução

Área onde se deve estar extremamente alerta aos riscos ambientais, como, por exemplo, tráfego pesado, áreas de construção ou infraestrutura perigosa. [MM: Pode incluir lugares inseguros que alguns visitantes poderiam gostar de conhecer.]

13. Caution Zone

Area where one should be extremely alert to surrounding hazards, such as high traffic, construction sites or dangerous infrastructure. [MM: May include insecure places that visitors would appreciate knowing about.]

• Categoria: Riscos & Desafios

Inclui uma ampla variedade de problemas e condições com os quais as comunidades podem lidar trabalhando juntas.

• Category: Hazard & Challenges

Includes a wide range of problems and conditions communities can address by working together.

1. Local Degradado

Área geralmente degradada por produtos tóxicos, lixo, poluição visual ou que apresente riscos ambientais e sociais provocados por práticas industriais irresponsáveis, pessoas apáticas e falta de recursos e investimentos governamentais. [MM: Você pode estabelecer seus critérios de avaliação de uma forma adaptada à sua realidade local.]

1. Blight Site

An area generally marred with toxics, garbage, visual pollution or environmental and social hazards by careless industrial practices, apathetic people and lack of governmental resources and investment. [MM: You can state your criteria in a locally appropriate manner.]

2. Poluição Atmosférica

Pode indicar emissões industriais, rotas de circulação de caminhões/camiões e, até mesmo, instalações de resíduos ou compostagem mal gerenciadas.

2. Air Pollution

Can indicate industrial emissions and truck routes, even poorly-run waste or composting facilities.

3. Fonte de Poluição Hídrica

Pode incluir a poluição de uma fábrica específica ou uma planta de tratamento de esgoto inadequada. Pode ser uma área “não pontual”, onde poluentes carregados/que escorrem de estradas, resíduos animais, fertilizantes químicos ou descargas combinadas de esgoto e águas pluviais são drenados do solo para corpos d’água e mananciais de água potável.

3. Water Pollution Source

May include a specific factory's pollution or an inadequate municipal sewage treatment plant. Can be a "non-point" area, where pollutants wash off roads or where animal wastes or chemical fertilizers or combined sewer overflows (CSOs) that drain off the land into waterways and drinking water supplies.

4. Lixão

Local ilegal, construído e mantido de maneira inadequada no qual lixo vem sendo depositado. Ratos, insetos, drenagem contaminada impactando corpos/cursos d’água e a

saúde humana, além de poluição atmosférica, incluindo metano (um poderoso gás de efeito estufa) estão entre os principais impactos de lixões.

4. Waste Dump

Illegal, improperly constructed and maintained place where garbage has been dumped. Rats and other vermin, hazardous drainage impacting waterways and health, and air pollution, including methane (a powerful greenhouse gas) are among the impacts.

5. Área Contaminada

Local seriamente poluído que pode estar em alguma lista oficial governamental. Pode incluir derramamentos de petróleo.

5. Contaminated Site

Severely polluted site that may be on an official governmental "clean-up" list. May include oil spills.

6. Brownfield

Área poluída que foi anteriormente utilizada para propósitos industriais ou militares e que agora apresenta potencial para ser descontaminada e redesenvolvida. Frequentemente localizada próxima de áreas residenciais, pode atualmente ser um lote vago. *Brownfields* geralmente não apresentam concentrações muito altas de resíduos perigosos.

6. Brownfield

Polluted site that was once used for industrial or military purposes and now has the potential to be cleaned up and redeveloped. Often located near residential areas, may currently be an empty lot. Brownfields usually do not have high concentrations of hazardous waste.

7. Área Vulnerável

Local que se encontra em grande risco de sofrer com desastres naturais, mudança climática, gentrificação ou outra perda de características próprias, qualidade de vida ou sustentabilidade.

7. Vulnerable Site

Site that is at great risk of suffering from a natural disaster, climate change, gentrification or other loss of character, quality of life or sustainability.

8. Habitat em Risco

Área sob risco de perder a biodiversidade de sua flora e fauna, frequentemente por causa de atividades humanas.

8. Habitat at Risk

Area at risk of losing its diverse wildlife, flora and fauna, often due to human activities.

9. Desflorestamento

Área cuja cobertura vegetal, em especial florestas, foi removida, levando a erosão, inundações, perda de habitats, construção de estradas e/ou desenvolvimento insustentável.

9. Deforestation

Area that has been cleared of forest or trees, leading to erosion, flooding, loss of habitat, road building and/or unsustainable development.

10. Área Afetada pelas Mudanças Climáticas

Área local que demonstra os efeitos imprevisíveis da mudança climática sobre nosso planeta.

10. Climate Changed Area

A local site that demonstrates the unpredictable effects of climate change to our entire planet.

11. Área de Desastre

Área que foi afetada por uma tempestade, inundação, incêndio, terremoto/terramoto, etc., ou por um vazamento de produtos químicos, por guerra ou outra forma de destruição. Pode ser uma área oficialmente considerada como de desastre.

11. Disaster Area

Area that has been damaged by a strong storm, flood, fire, earthquake, etc., or by a chemical spill, war, or other form of destruction. May be an officially designated disaster area.

12. Local Abandonado

Edifício, terreno ou área que foi deixada vazia e degradada por seus antigos ocupantes, proprietários ou pelo governo local.

12. Abandoned Site

Building, land or area that has been left empty and decrepit by former occupants, owners or local government.

13. Local Insalubre

Área oficialmente reconhecida onde a saúde dos moradores tenha sido ameaçada por desastres, emissões ou outras causas ambientais.

13. Unhealthy Site

Officially recognized site where residents' health has been threatened by disaster, emissions, environmental or unjust causes.

14. Poluição Sonora

Área com atividades industriais ruidosas, aeroportos, minas, equipamento pesado, terminais de transporte, locais de entretenimento, etc. Estes lugares e as vibrações e o stress a eles associados podem ter um efeito negativo poderoso sobre a qualidade de vida, impactando diversas espécies.

14. Noise Pollution

Area with noisy industry, airports, quarries, heavy equipment, transportation terminals, entertainment zones etc. These places and related vibration and stress can have a powerful effect on quality of life, impacting many species.

15. Aeroporto

O modo mais rápido de transporte público demanda o uso extensivo de terras, gera altas emissões de CO₂ relacionadas com a mudança climática, causa vazamentos de óleos e combustíveis, resíduos e impactos sonoros. Pode não estar conectado a outras formas de transporte público, contribuindo para a ocupação de mais áreas agricultáveis por estacionamentos, rodovias, etc.

15. Airport

Fastest mode of public transportation requires extensive land use, has high CO₂ emissions related to climate change, causes fuel and oil spills, waste and noise impacts. May not be connected to other forms of public transportation, contributing to more arable land lost to parking, freeways, etc.

16. Instalação de Petróleo/Gás

Pode ser uma grande instalação de armazenamento, bombeamento e processamento de petróleo ou gás natural, um gasoduto/oleoduto ou uma instalação de envasamento de petróleo ou gás natural com risco (potencial) devido à ocorrência de acidentes, a existência de grande potencial de inflamabilidade, geração de emissões, etc.

16. Oil / Gas Facility

Can be a large storage facility ("tank farm"), oil or natural gas pumping and processing, a pipeline or oil/natural gas shipping facility with (potential) danger due to accidents, flammability, emissions, etc.

17. Instalações & Resíduos Nucleares

Fontes potenciais de vazamentos/fugas de materiais radiativos, empreendimentos e resíduos radiativos podem gerar impactos negativos por milhares de anos. Áreas de destinação final de materiais radiativos incluindo o armazenamento e processamento de resíduos, instalações militares, de geração de energia, médicas e de pesquisa.

17. Nuclear Facilities & Waste Site

Potential source of radiation leaks, radioactive wastes and development that can have negative impacts for thousands of years. Destination point for radioactive materials including waste storage, processing, military, energy, medical and research facilities.

18. Área de Mineração

Minas e os resíduos e infraestrutura a elas associados podem ser devastadores para os corpos/cursos d'água, solo, vida animal e sociedade durante seu período de operação e, até mesmo, muito tempo depois de seu fechamento. Pode indicar organizações e campanhas relacionadas com a mineração ou lojas de produtos minerais/joalherias.

18. Mining Site

Mines, quarries and associated waste and infrastructure can be devastating to waterways, land, wildlife and society during operation and long after. May indicate organizations and campaigns regarding mining, or mineral/jewelry shops.

Gênero: NATUREZA

Inclui lugares e oportunidades para se relacionar com o meio natural – plantas, animais, habitats e paisagens – de uma maneira sustentável.

Genre: NATURE

Includes places and opportunities to engage with the natural environment - plants, animals, habitat and landscapes – in a sustainable way.

• Categoria: Terra & Água

Geologia e paisagem, tanto naturais quanto projetadas.

• Category: Land & Water

Geology and landscape, both natural and designed.

1. Parque na Orla do Mar/na Beira do Rio

Lugar onde você pode relaxar, caminhar ou andar de bicicleta próximo de um corpo/massa d'água (inclui corpos/massas d'água de todos os tipos). Pode incluir uma praia; a prática de natação pode ser possível.

1. Waterfront/Riverside Park

Place where you can relax, walk or ride along and play by the water (includes water bodies of all types). May include a beach; swimming and wading may be possible.

2. Corpo D'Água Característico

Fonte paisagística ou de abastecimento, uma bela cachoeira ou um lago natural. Pode simplesmente celebrar a água ou oferecer uma bebida refrescante de uma forma ambientalmente correta/sonante.

2. Water Feature

Display or drinking fountain, beautiful waterfall or natural pond. May simply celebrate water or offer a refreshing drink in an ecologically sound way.

3. Wetlands

Pode estar em uma lista oficial de áreas protegidas, uma vez que as *wetlands* são importantes habitats e de extrema utilidade na limpeza das águas e na proteção contra inundações decorrentes de temporais. Podem ser naturais, reconstruídas ou artificiais. [MM: Você pode incluir orientações para a visita dos locais, que podem se encontrar em propriedades privadas.]

3. Wetlands

May be on an official protection list, as wetlands are important habitats and useful for water cleaning and protection from storm surges. May be natural, reconstructed or artificial. [MM: You may include guidelines for viewing sites, which may be on private land.]

4. Fontes de Água Potável

Pode ser usado para indicar mananciais de água potável, reservatórios e outros importantes elementos estruturais do sistema de abastecimento de água, bem como para indicar a qualidade da água e disseminar informações sobre a sua conservação. O ícone pode ser utilizado em ou com uma linha para indicar os principais encanamentos e tubulações subterrâneos, válvulas, torneiras ou fontes.

4. Drinking Water Sources

May be used to show the source for your drinking water, reservoirs, and major elements of the water system, as well as water purity and conservation information. Icon can be used in or with a line to indicate major underground pipelines, spigots or drinking fountains.

5. Corredor Natural

Freqüentemente segue o curso de um rio ou leito de rio, ravina ou colina, antigo trilho ferroviário ou rodovia. Pode indicar um corredor de vida selvagem para animais terrestres e que é deixado em seu estado natural, com vegetação nativa que serve como abrigo para a fauna. Muitas vezes possui trilhas para caminhada, ciclismo, etc.

5. Natural Corridor/Greenway

Often follows along a river or streambed, ravine or steep hill, old rail bed or roadway. May indicate a wildlife corridor for land animals that is left in a natural state, with native plants to shelter them. Often have paths for running, cycling, skating, etc.

6. Feição/Característica Geológica

Local ou área onde formas geológicas pouco usuais ou típicas estão aparentes na paisagem. Podem ser camadas ou afloramentos de rocha, sedimentos glaciais ou uma vista de uma

fenda. Inclui espaços abertos significantes, pradarias [cerrados], desertos, uma montanha importante ou outro marco de referência natural importante.

6. Geological Feature

Where unusual or typical forms are apparent in the landscape. May be exposed rock layers, glacial till or a chasm view. Includes significant open space, prairie, desert, an important mountain or other significant natural landmark.

7. Feição/Característica de Eco-Design/Planejamento

Exemplos de *design* interessantes incluem estações de transporte público, praças, plantios/plantações integrados de espécies nativas e equipamentos públicos como quiosques, bancos, fontes ou iluminação que utilizem materiais e energia de maneira eficiente, contribuindo para a paisagem. Pode ser uma área planejada para ser ambientalmente correta ou que use infraestrutura sustentável.

7. Eco-Design/Planning Feature

Exciting design features including public transport stations, plazas, integrated native plantings and street furniture such as kiosks, benches, fountains, or lighting that use materials and energy efficiently, contributing to the streetscape. May be an area planned for ecological soundness or use sustainable infrastructure guidelines.

8. Local Descontaminado/Reconstruído

Área previamente contaminada (ou afetada por desastre) que tenha sido restaurada e remediada para uso público seguro, de acordo com os padrões ambientais vigentes. Pode incluir *brownfields* remediados, locais de desenvolvimento urbano onde estejam sendo implantadas técnicas de limpeza e descontaminação do solo e das águas subterrâneas ou terrenos descontaminados reocupados como parques e jardins urbanos.

8. Cleaned-up/Rebuilt Site

A previously contaminated (or disaster) area that has been restored and remediated for safe public use, according to environmental standards. Can include brownfield remediation sites, development sites with soil/groundwater cleanup efforts, or reclaimed cleaned-up land such as urban parks and gardens.

9. Área de Redesenvolvimento Futuro

Área de oportunidade de desenvolvimento bem localizada e que permita uma regeneração ecologicamente correta como, por exemplo, espaços abertos, amenidades de acesso público ou terrenos para a expansão imobiliária. Atualmente pode ser uma área degradada, um terreno pavimentado, um *brownfield* ou outra área abandonada ou subutilizada, mas que tenha potencial para se tornar uma bela aquisição para a comunidade e o meio ambiente. [MM: Este ícone frequentemente é usado para auxiliar processos de visualização, bem como para apresentar oportunidades de adensamento urbano e outras alternativas ao *sprawl*.]

9. Future Redevelopment Space

Opportunity area that is well-located for ecologically-sound regeneration as open space, public amenities or for buildings. Might currently be a blight site, paved over, brownfield, abandoned or under-utilized, but has potential to be a wonderful addition to the community and environment. [MM: This icon is often used to help a visioning process, as well as to present infill opportunities and other alternatives to sprawl development.]

10. Paisagismo Ambientalmente Correto

Local onde o terreno é embelezado de uma maneira ambientalmente sustentável.

10. Eco-Landscaping

Place where the land is beautified in an ecologically sustainable manner.

11. Boulevard Sombreado

Boulevards sombreados por árvores e planejados para serem áreas agradáveis para caminhadas e para a prática de ciclismo, especialmente nos meses quentes de verão. As árvores, tanto naturais quanto plantadas em um projeto paisagístico, ajudam a reduzir a poluição.

11. Shaded Boulevard

Shaded with trees and designed to be pleasant for walking and bicycle riding, especially in hot weather. Whether natural or in a built design, trees help reduce pollution.

• Categoria: Flora

Vida vegetal de todos os tipos.

• Category: Flora

Plant life of all kinds.

1. Floresta/Área Natural Pública

Reserva Natural, Parques Nacionais e Municipais, outros parques e florestas públicas, e, até mesmo áreas privadas que tenham sido preservadas para a conservação. Equilibre sua ênfase em matas naturais com áreas de parque para desencorajar a superutilização de áreas naturais.

1. Public Forest/ Natural Area

Natural Reserve, National Parks, Regional Parks, other parks and public forests, even private land that has been set aside for conservation. Balance your emphasis of forests with parklands to discourage the over-use of natural areas.

2. Árvore Especial

Marca uma árvore que seja culturalmente ou ecologicamente importante na comunidade. Pode ser uma árvore antiga, virgem (nunca cortada pelo homem), sagrada, medicinal ou nativa. Pode estar dentro de alguma construção ou ser de uma espécie ameaçada.

2. Special Tree

Marks a tree that is culturally or ecologically significant in the community. May be old growth, virgin (never cut by humans), ancient, sacred, medicinal or native tree. Could be indoors or an endangered species.

3. Florestas/Plantas Nativas

Flora que seja natural da região. As espécies nativas requerem menos água e cuidados que as exóticas (importadas) e, normalmente, atraem mais pássaros, abelhas, borboletas e outros polinizadores, ajudando a manter o ciclo da vida em equilíbrio. Pode incluir jardins ou hortos florestais, áreas de permacultura ou agricultura orgânica e centros de informação.

3. Native Forest/Plants

Flora that is indigenous in the region, sometimes called old growth, heirloom or indigenous species. Native species requires less water and care than exotic imports, and usually attract more birds, bees and butterflies, and help the cycle of life stay in balance. May include a master gardener, permaculturalist or horticulturalist or information center.

4. Jardim/Horta

Jardins e hortas que são mantidos por órgãos públicos ou por outros tipos de organização. [MM: Você pode indicar as espécies presentes, o uso ou não de pesticidas e a necessidade de pagamento de entradas.]

4. Garden

Gardens that are maintained by public agencies or organization. [MM: You can indicate types of species in the garden, pesticide use or entrance fees.]

5. Jardim/Horta Comunitária

Normalmente plantados em áreas públicas ou abandonadas, os jardins e hortas comunitários são cuidados por voluntários que cultivam vegetais ou flores que possuem relações próximas com a natureza e entre eles. Geralmente abertos a todos os interessados, algumas vezes possuem cercas ou se encontram ameaçados pelo desenvolvimento urbano. Podem oferecer cursos práticos e ser um habitat para aves e insetos.

5. Community Garden

Often planted on public or formerly abandoned land, community gardens are run by volunteers who cultivate vegetables or flowers and closer relationships to nature and one another. Generally open to all participants, they are sometimes fenced, locked or threatened by development. May offer hands-on learning and a habitat for birds and insects.

6. Floradas de Primavera

Arbustos ou árvores naturais ou cultivados que produzem flores são especialmente belos e numerosos nesta área.

6. Spring Blossoms

Natural or cultivated flowers or flowering trees are especially beautiful and bountiful in this area.

7. Folhagens de Outono

As cores dessa estação são especialmente belas nesta área.

7. Autumn Leaves

The season's colors are especially beautiful in this area.

8. Recursos Vegetais de Renovação Rápida

São um recurso renovável de crescimento rápido e oferecem uma alternativa à utilização de espécies exóticas ou ameaçadas para a produção ou a utilização como material de construção. Pode incluir bambus, papiro, cânhamo, “árvores energéticas” ou outros recursos vegetais e de fibras rapidamente renováveis.

8. Rapidly Renewable Plants

A fast growing renewable resource of major benefit that offers an alternative to using exotic or endangered materials for product production or building construction. May include bamboo, kenaf, hemp, 'energy trees' or other rapidly renewable plant/fiber resources.

9. Local de Coleta de Alimento

Lugar onde se pode colher frutas maduras, pescar ou coletar ervas e outros alimentos silvestres. Leve em consideração as preocupações ambientais, os habitats frágeis e a geração de resíduos quando utilizar este ícone.

9. Food Gathering Site

Pick and gather edibles, glean fallen or unwanted fruits, go fishing, or harvest wildcrafted herbs and foods. Consider ecological concerns, delicate habitats, and waste issues when using this icon.

- **Categoria: Fauna**

Animais e seus habitats.

- **Category: Fauna**

Animals and their habitats.

1. Habitat Importante

Ecosistema de vida selvagem ou área de acasalamento e reprodução que podem ser raros ou especialmente belos e ricos. [MM: Use este ícone com bom senso para proteger o habitat de aninhamento e de filhotes e outros animais ameaçados.]

1. Significant Habitat

Notable wildlife ecosystem or natural breeding area that may be rare or especially beautiful and rich. [MM: Use this icon with sensitivity to protect the habitat of nesting, young and endangered animals.]

2. Habitat de Espécies Selvagens

Ambiente nativo para animais e para as plantas que os sustentam. Pode representar ambientes nativos naturais ou áreas de proteção como reservas naturais nas quais grandes animais e outras formas de vida selvagem podem ser encontrados.

2. Wildlife Habitat

Native environment for animals and the plants that sustain them. Can represent native natural environments, or protected areas such as park reserves where larger animals and other wildlife can be found.

3. Habitat de Anfíbios

Área que proporciona uma boa observação de sapos, rãs e outras espécies de anfíbios, os quais são indicadores da saúde de um lago ou *wetland*. Pode incluir qualquer tipo de ecossistema terrestre que abrigue anfíbios.

3. Amphibian Habitat

Area that is a good viewing site for frogs, newts and other amphibious species, which are indicators of a pond or wetland's health status. May include any kind of terrestrial ecosystem with amphibians.

4. Habitat Costeiro

Lugares localizados ao longo de cursos d'água onde a vida selvagem se concentra. A vida animal pode ser observada dentro ou acima da água, nas praias ou em áreas adjacentes. Recomenda-se o bom senso e a atenção a habitats frágeis. [MM: Não indique áreas de aninhamento e acasalamento sem destacar que é essencial o cuidado com as mesmas é necessário.]

4. Coastal Habitat

Places along the water's edge where wildlife congregates. Wildlife may be in or above the water, on the shore or on adjacent land. Sensitivity to delicate habitats should be exercised. [MM: Do not pinpoint nesting areas without noting that carefulness is needed.]

5. Habitat Aquático

Inclui ecossistemas de água doce e salgada, assim como os diversos tipos de vida selvagem que florescem no ambiente marinho. [MM: Por favor, não utilize este ícone como forma de

estímulo e encorajamento à pesca, especialmente onde os peixes se encontrem ameaçados ou não sejam saudáveis para o consumo humano.]

5. Aquatic Habitat

Includes fresh and saltwater ecosystems, and the many kinds of wildlife that flourish in the marine environment. [MM: Please do not use this to encourage fishing, especially where the fish are endangered or unhealthy to eat.]

6. Jardim Zoológico/Centro de Vida Selvagem

Jardins zoológicos, centros e programas de reprodução de vida selvagem, organizações dedicadas à preservação da vida selvagem local e global, programas de voluntariado e locais onde animais órfãos ou feridos são cuidados antes de retornarem à Natureza.

6. Wildlife Center/Zoo

Zoos, wildlife centers and breeding programs, local and global wildlife organizations, volunteer programs and places where injured or orphaned wild animals are nursed back to health before they are returned to the wild.

7. Habitat Protegido/Cultivado

Ecossistemas como corredores de vida selvagem localizados em áreas urbanas e rurais, e recursos para transformar seu quintal em uma paisagem que estimule os animais nativos a se reproduzir.

7. Protected/Cultivated Habitat

Ecosystem development includes wildlife corridors in urban and rural areas, resources for turning your home's yard back into a prairie or other indigenous landscape to encouraging native animals to flourish.

8. Local de Observação de Insetos

Boa área para observar insetos enquanto eles voam ou rastejam em seu meio natural.

8. Insect Watching Site

Good area to view insects and bugs as they fly or crawl through life.

9. Local de Observação de Pássaros & Outras Formas de Vida Selvagem

Lugar para observar animais em seu ambiente natural. As indicações dos locais oficialmente reconhecidos ou conhecidos pelos moradores locais podem ser acompanhadas por orientações para a observação sem causar danos e de detalhes sobre as espécies que podem ser observadas. Pode incluir organizações e centros dedicados à proteção da vida animal.

9. Bird & Wildlife Watching

Place to view animals in the wild. Officially recognized or locally-known sites could be accompanied by guidelines for viewing without harm, and details on the species you might see. May include organizations or wildlife centers that help protect animals.

10. Lagoa de Patos

Tipicamente é um corpo/massa d'água construído pelo homem e que seja perfeito para a observação de patos, gansos, cisnes e outros pássaros aquáticos. Normalmente menor que um lago, pode incluir lagoas e açudes para uso recreativo.

10. Duck Pond

Typically a man-made body of water, ideal for watching ducks, geese, swans and other waterfowl. Usually smaller than a lake, may include ponds for recreational use.

11. Animais da Fazenda

Fazendas/quintas e outros locais onde o público pode observar galinhas, coelhos, cavalos e outros animais domesticados, cuidados de forma ética e criados de forma sustentável. [MM: Você pode adicionar critérios relacionados à proteção dos animais, ao cuidadoso tratamento dos resíduos, etc.]

11. Farm Animals

City farms, demonstration farms, gardens with chickens and rabbits, police horse barns, and other places where the public can see domesticated animals carefully tended, ethically cared for and sustainably raised. [MM: You may want to add criteria related to animal protection and careful waste treatment, etc.]

12. Zona de Migração

Bom lugar para observar a passagem de pássaros migratórios. Pode indicar linhas de passagem de pássaros ou outras espécies migratórias.

12. Migration Zone

Good place to watch flocks of birds overhead. May indicate prevailing direction of birds' or other species' seasonal migrations.

• Categoria: Atividades ao Ar Livre

Atividades saudáveis e apreciação da natureza; estar do lado de fora de casa nos ajuda a sentir a conexão com o meio ambiente.

• Category: Outdoor Activities

Healthy activity and enjoyment of nature; being outdoors helps us feel connection with the environment.

1. Parque/Área de Recreação

Área verde que oferece um lugar para relaxar e se divertir fora de casa. Pode incluir quadras esportivas/áreas para a prática de desporto, áreas de piquenique, trilhas para caminhada e corrida, local de aluguel de canoas ou equipamento de exercício/lazer, próximas a áreas com vegetação diversificada e um lago, lagoa ou outro corpo/massa d'água. [MM: Você pode indicar se ocorre cobrança de entrada ou se existe um centro de informação ou aluguel de equipamentos.]

1. Park/Recreation Area

Green space that offers a place to relax and play outdoors. May include sports fields, picnicking, running paths, canoe rental, or workout/play equipment, along with diverse vegetation and a pond, creek or other water feature. [MM: you can indicate if there is a fee, information or equipment center.]

2. Espaço Público/Praça

Lugar de aglomeração dos integrantes da comunidade, freqüentemente sem a circulação de carros, que pode ter bancos, fontes, realização de eventos, etc., e que possua um perfil de inclusão e acessibilidade. Pode ser um espaço público localizado em uma praça, jardim ou parque, ou, até mesmo, em uma área coberta.

2. Public Space/Square

A community gathering place, often car-free, that may have benches, fountain, events, etc., with an inclusive, accessible character. It can be a public space located in a square, garden or park, or even indoors.

3. Local de Prática de Esportes/Contato com a Natureza

Local planejado para a prática de esportes/desportos de todos os tipos ou para simplesmente se divertir ao ar livre, especialmente com uma mínima geração de impactos ambientais.

3. Sport Site/Play with Nature

Location designed for playing sports of all kinds or simply having fun outdoors, especially with minimal eco-impacts.

4. Ecoturismo/Caminhada pela Natureza

Marca o início de uma trilha de caminhada ou de um tour guiado. Mapas, sinalização e informação podem ser obtidos aqui. [MM: Use uma linha (pontilhada) para estimular a exploração.]

4. Eco-tour/Nature Walk

Marks the beginning of a hiking trail, guided tour starting point or an interesting walk. Maps, signage and information may be found here. [MM: Use a (dotted) line to encourage exploration.]

5. Natação

Local seguro e limpo para a prática de natação e mergulho. Este corpo/massa d'água natural ou piscina pode, entretanto, não ter um salva-vidas de plantão.

5. Swimming

Safe, clean site for swimming or wading. This natural body of water or pool might not have a lifeguard, though.

6. Local para a Prática de Canoagem/Caiaque

Casa de barcos, doca, rampa, loja de aluguel ou outro local de onde você pode lançar um pequeno barco de tração humana em um corpo/massa d'água.

6. Canoe/Kayak Site

Boathouse, dock, ramp, rental shop or other site where you can launch a small human-powered boat into a body of water.

7. Local para Prática de Vela/Barco a Remo

Pier público ou local para lançar à água barcos não-motorizados, especialmente a vela e a remo.

7. Sailing/Row Boat Launch

Public pier or site to launch non-motorized boats, especially sailboats or rowboats.

8. Local para a Prática de Skate

Uma trilha ou pista de skate, assim como parques, outros ambientes urbanos, degraus ou locais que permitam aos skatistas interagir com o ambiente construído. [MM: Esteja atento a restrições à prática de skate e a áreas privadas antes de identificar os locais.]

8. Skateboard Site

A skateboard park or path, other park, urban environment, steps, railing, or feature that allows skateboarders in interact with the built environment. [MM: Be aware of restrictions on skateboarding and private property restrictions before identifying sites.]

9. Trilhas para Cães

Lugar destinado à caminhada com cães, que podem ter suas coleiras removidas e correr, normalmente em parques da cidade. Pode ser ecologicamente planejado ou ter problemas associados aos resíduos animais.

9. Dog Run

Designated place where dogs can be taken off their leashes and play, usually in city parks. May be ecologically designed or have problems associated with animal waste.

10. Local para Atividades na Neve

Lugar onde você pode se divertir construindo bonecos de neve, patinando, esquiando, andando de trenó ou simplesmente curtindo uma bela paisagem nevada sem causar danos ao meio ambiente. [MM: Não deve ser usado para identificar estações de esqui ou áreas de circulação de motos de neve que possam ter causado danos ambientais.]

10. Snow Activity Site

Place where you can have a great time building snowmen, skating, cross-country skiing, sledding or enjoying a beautiful snowy landscape without damaging the environment. [MM: Not for use where ski resorts or snowmobiles have caused environmental destruction.]

11. Camping

Área preparada para acampamento ao ar livre, usando barracas/tendas ou outros equipamentos de *camping*. É necessário cuidado para não destruir a vegetação, cursos d'água, habitats ou vida selvagem ao redor da área.

11. Camping

Area set aside for sleeping outdoors, using tents or other camping equipment. Care is needed not to destroy the surrounding vegetation, waterways, habitat or wilderness.

12. Vista Panorâmica

Lugares privilegiados para observar tudo o que torna o ambiente da comunidade especial. [MM: Pense de maneira ampla sobre estes lugares e sobre a proteção da vista para todos.]

12. Scenic Vista

Favorite places to see what makes the community's environment special. [MM: Think broadly about these sites and protecting the view for all.]

13. Local para Observação do Nascer/Pôr do Sol

Lugar de acesso público perfeito para relaxar e apreciar o nascer ou o pôr do sol.

13. Sunrise/Sunset Site

Wonderful public place to relax and enjoy the sunrise or sunset.

14. Local para Observação de Estrelas

Ponto privilegiado localizado em uma área sem influência das luzes da cidade e que permita a observação sem obstruções do céu à noite. Pode, também, incluir planetários ou observatórios, assim como as melhores localizações para a observação da aurora boreal, de meteoros, etc.

14. Star Gazing Site

Vantage point in a dark sky area that allows unobstructed views of the heavens at night. May also include planetariums or observatories and best locations for viewing northern lights, meteors, etc.

Gênero: CULTURA & SOCIEDADE

Inclui locais de interesse histórico e cultural, outros elementos característicos/típicos do lugar e os recursos que promovem a equidade e o envolvimento com o fortalecimento da busca pela sustentabilidade.

Genre: CULTURE & SOCIETY

Includes cultural and historical sites, other unique elements of place, and the resources that promote equity and involvement in strengthening the sustainability movement.

• Categoria: Características Culturais

O que torna o seu lugar ou comunidade especial? Onde você pode obter informações sobre e apreciar as artes, a vida comunitária e a história por nós compartilhada.

• Category: Cultural Character

What make our home place special? Where we can gather and experience the arts, community life and the history we share.

1. Local de Interesse Cultural

São importantes contribuintes para o senso de pertencimento ao lugar e à comunidade. Recursos, monumentos, organizações e lugares históricos, artísticos, musicais, lendários e não-institucionais, até mesmo projetos temporários podem ser incluídos.

1. Cultural Site

Important contributors to the community's sense of place and built environment. Historical, art, music, legendary, non-institutional resources, monuments, organizations and places, even temporary projects may be included.

2. Museu

Estas instituições culturais freqüentemente são marcos na cidade, o que as torna locais fáceis de encontrar. Voltados principalmente para a história e as artes, eles não estão necessariamente focados na Natureza, no meio ambiente ou em estilos de vida sustentáveis, responsabilidade social ou outros critérios localmente relevantes. [MM: Decida se seu mapa irá incluir apenas os museus que se relacionem diretamente aos temas do Mapa Verde.]

2. Museum

These cultural institutions are often landmarks and easy to find. Focused on history, arts etc, they are not necessarily focused on nature, the environment or sustainable ways of living, social responsibility or other locally relevant criteria. [MM: Decide if your map will include only the museums that related directly to Green Map themes.]

3. Local/Obra de Arte

Local de acesso público onde se pode admirar obras artísticas, monumentos e outras instalações e performances artísticas permanentes ou temporárias dedicadas à Ecologia. Podem ser recursos para a elaboração de obras de arte ecológica ou escolas relacionadas à arte restauradora ou ambiental.

3. Art Spot

Public art that may include ecologically-oriented artworks, earthworks, monuments, other permanent installations or temporary performance art. May be resources for making eco-art or schools related to restorative or environmental art.

4. Performance Cultural

Apresentações culturais realizadas perante espectadores, normalmente em uma estrutura que inclua peças teatrais, dança, concertos, etc. Pode incluir teatro de rua, marionetes, teatro tradicional, mix de mídias/mistura de diferentes artes, etc.

4. Cultural Performance

Cultural presentations before an audience, usually in a theatrical setting including plays, dance, concerts, etc. May include street theater, puppeteers, traditional theater, mixed media, etc.

5. Música Local/Regional

Um lugar para escutar e tocar música. Pode incluir música que seja localmente importante, seja ela clássica, popular, participativa, étnica, improvisação ou jazz, desde que possua uma interpretação e um “sabor” local.

5. Local Music

A place to listen to and play music. May include locally important music, classical, folk, participatory, ethnic, improvisation or jazz, as interpreted locally.

6. Local Cheio de Energia

Local de aglomeração social e realização de atividades culturais ao ar livre ou não. Pode incluir um trecho de rua, um parque especial, um campus ou um outro lugar de encontro.

6. Lively Spot

Site of social gatherings and fun cultural activities indoors or out. May include a streetscape, special park, campus, hanging out spot or meeting place.

7. Estúdio de Arte/Artesanato

Estética, técnica e materiais tradicionais utilizados na produção de artesanato, arte e produtos feitos localmente e de alta qualidade. Pode ser uma loja, *showroom* ou estúdio.

7. Artisan/Art Studio

Traditional aesthetics, techniques and materials used in high quality crafts, art and locally made goods. May be a shop, showroom or studio.

8. Modo de Vida Tradicional

Tradições indígenas, dos pioneiros a ocupar a região ou dos imigrantes. Pode ser um assentamento ou enclave étnico que não foi assimilado pela cultura predominante. Podem ser recursos para se aprender ou para visitar pessoas vivendo de formas mais tradicionais, ecológicas ou auto-suficientes.

8. Traditional Way of Life

Indigenous, pioneer or migrated peoples' traditions. Might be a settlement or ethnic enclave that is not assimilated into the prevailing culture. May be resources for learning about or visiting people living in traditional, more ecological or self-sufficient ways.

9. Característica Histórica

Instituição, monumento ou área histórica com significado especial para o senso de pertencimento comunitário e o meio ambiente.

9. Historical Feature

Institution, monument or unmarked historical area with special significance to the community's sense of place and environment.

10. Sítio Arqueológico

Local onde as vidas e as culturas humanas do passado são sistematicamente estudadas através da recuperação e análise das evidências materiais remanescentes, tais como túmulos, edificações, ferramentas e cerâmica.

10. Archaeological Site

Site where the past, human life and culture are systematically studied through the recovery and examination of remaining material evidence, such as graves, buildings, tools, and pottery.

11. Vizinhança Tradicional

Área residencial na qual os moradores mantêm práticas e modos de vida de outros tempos. Pode incluir distritos históricos com importância arquitetônica.

11. Traditional Neighborhood

A residential area where inhabitants maintain age-old practices and ways of living. May include historic districts with architectural importance.

12. Vizinhança Variada/Diversa

Uma parte da comunidade onde os mais diferentes backgrounds, culturas e crenças estão representados.

12. Diverse Neighborhood

A part of the community where many different backgrounds, cultures and beliefs are represented.

13. Centro Comunitário

Local onde encontros e eventos sociais que envolvam toda a comunidade são realizados. Pode ser um centro comunitário formal ou estabelecido pelo uso e pelo senso comum.

13. Community Center

Place where clubs, meetings and social gatherings involving the whole community are held. May be a formalized community center, or one established through common use.

14. Local Amigável para Crianças

Uma área de contato com a Natureza que é segura e adequada para crianças. Pode incluir playgrounds e outras áreas ao ar livre ou não.

14. Child Friendly Site

An environmentally-engaging area that is safe and welcoming to children. May include playgrounds and other indoor and outdoor areas.

15. Local Amigável para Idosos

Uma área na qual pessoas com dificuldades de locomoção podem apreciar a Natureza e o verde. Pode incluir áreas onde se pode conversar ou relaxar, organizações e recursos relacionados ao tema, incluindo centros da terceira idade e pontos de contato com a Natureza.

15. Senior Friendly Site

An area where people who may have walking difficulties can enjoy nature and green living. May include areas where one can chat or relax, related organizations and resources, including senior centers and eco-meeting points.

16. Local Ecoespiritual

Lugar para a contemplação natural ou espiritual, pode ser um santuário religioso, um programa ambiental ou um local profundamente bonito, como um velho cemitério ou um 'oásis de calma' em uma área movimentada.

16. Eco-spiritual Site

Place to contemplate nature or spiritual pursuit, may be an organized religion's sanctuary or environmental program, or a profoundly beautiful place, even an old cemetery or an 'oasis of calm' in a busy area.

17. Recurso Alternativo de Saúde

Lugar para se receber cuidados e atenção médica ou de saúde fora da prática convencional. Spas, clubes de saúde, yoga, massagens, medicina holística, homeopatia e medicina chinesa tradicional são alguns dos exemplos.

17. Alternative Health Resource

Place to receive medical or health attention outside of mainstream practice. Spas, health clubs, yoga, massage therapy, holistic, herbal and traditional Chinese medicine represent a few examples.

18. Memorial/Local de Consciência

Lugar que marca uma ocorrência, data ou pessoa de importância histórica. Pode identificar o local de ocorrência de um desastre ambiental ou uma área memorial que não possua um marco oficial que identifique seu significado.

18. Memorial/Site of Conscience

Site that marks an important historically significant occurrence, date or person. Could mark an environmental disaster or memorial site that may not have an official marker on the site about its significance.

• Categoria: Informação Ambiental

Aprenda mais sobre ecologia, meio ambiente e sustentabilidade nestes locais.

• Category: Eco-Information

Find out more about ecology, the environment and sustainability at these sites.

1. Informação Ambiental

Obtenha diversos tipos de informação ambiental, ecológica e sobre sustentabilidade pessoalmente, por telefone ou correio.

1. Eco-Information

Get various kinds of environmental, sustainability and ecological information in person, by phone or mail.

2. Educação Ambiental

Local ou centro (ao ar livre ou não) onde se realiza educação informal ou formal sobre temas ambientais.

2. Environmental Education

Site, center or gathering place (indoors or outdoors) where informal or formal education on environmental topics takes place.

3. Escola Verde

Escola com um currículo preocupado com as questões ambientais, edifícios ambientalmente corretos e/ou boas práticas de sustentabilidade. Em alguns casos, existe um programa de certificação promovido por alguma instituição. Pode, também, indicar organizações,

escritórios, órgão públicos e grupos voltados para a promoção do desenvolvimento ambiental das escolas. [MM: Sua descrição pode explicar os critérios adotados.]

3. Green School

School with an environmental curriculum, green building and/or sustainability practices. In some cases, there's a certification program from a Green Schools authority. May also indicate organizations, offices and groups promoting green school development. [MM: Your description can explain criteria.]

4. Biblioteca Pública

Empresta livros e outros tipos de mídia, economizando recursos enquanto dissemina conhecimentos a partir de um edifício que pode ser um marco na comunidade. Importante fonte de informação e, freqüentemente, um arquivo dos recursos da comunidade.

4. Public Library

Loans books and media, saving resources while spreading knowledge from a building that may be a landmark in the community. Important source of information and often, an archive of community resources.

5. Mapas Verdes Disponíveis

Lugar onde cópias de Mapas Verdes estão disponíveis e podem ser levados para casa. Pode indicar um mural, quiosque ou afixação do Mapa Verde. [MM: Este ícone pode ser adicionado ao seu *website* ou ao próprio mapa para ajudar as pessoas a obterem cópias impressas dele. Indique como obter uma cópia pelo correio (de graça, vinculada ao envio prévio de um envelope selado, etc.)

5. Green Maps Available

Place where copies of Green Maps are accessible and can be taken home. Can indicate a mural, kiosk or display of the Green Map. [MM: This icon can be added to your website or the map itself to help people get printed copies. Indicate how to get a copy by mail (free, include stamped envelope, order by mail, etc.)

6. Mídia/Media Independente/Ambiental

Local para mídia/media independente ou pró-ambiental, ou programa de treinamento relacionado.

6. Independent/Eco-Media

Site for independent or eco-friendly media, or related training program.

7. Recurso Online

Websites que disponibilizam informação local/global útil *online*. Pode indicar pontos de acesso público à internet.

7. Online Resource

Website addresses (or links) to useful local/global information online. May indicate public access to the internet.

8. Ponto de Acesso Wi-Fi

Área de conexão sem fio à internet. [MM: Idealmente, é mais indicado para áreas de acesso Wi-Fi público e gratuito em parques, bibliotecas, etc. do que para locais de acesso pago.]

8. WiFi Spot

Wireless internet connection area. [MM: Ideally, include free public wifi in parks, libraries, etc, rather at commercial sites.]

9. Monitor de Poluição

Display/afixação de informação ambiental como, por exemplo, o nível de poluentes presentes no ar, no solo ou na água, temperatura, densidade do tráfego, radiação UV, etc. Pode indicar organizações, órgãos públicos, grupos e websites que monitoram a poluição.

9. Pollution Monitor

Display of environmental information such as the level of pollutants present in the air, soil or water, temperature, traffic density, UV radiation, etc. Can indicate organizations, offices, groups and websites monitoring pollution.

10. Certificação Ambiental

Utilizado para identificar locais (ou empreendimentos/atividades) que atingiram ou ultrapassaram os padrões locais ou nacionais para certificação ambiental.

10. Eco Certification

Useful where the site has met or exceeded local or national standards for eco-certification.

11. Lugar Especial

Lugar que é ambientalmente ou culturalmente importante para a comunidade. Pode incluir instituições que contribuíram para a elaboração do mapa como, por exemplo, escolas que ajudaram a fazer um Mapa Verde para as crianças. [MM: Este ícone pode ser livremente renomeado na legenda do seu mapa.]

11. Special Site

Place that is ecologically or culturally important to the community. It may include contributors to the map such as schools that helped make a children's Green Map. [MM: This icon can be renamed freely and re-titled in your map's legend.]

12. Horário Marcado

Lugar que requer uma marcação prévia de horário para ser visitado; pode apresentar horários irregulares ou estar aberto apenas por poucas horas.

12. Appointment Needed

Site where an appointment is needed to visit; may have irregular or few open hours.

• Categoria: Justiça & Ativismo

Se envolva! Tome uma atitude para criar uma comunidade mais ambientalmente correta e socialmente justa.

• Category: Justice & Activism

Get involved! Take action to create a greener and more socially just community.

1. Organização Pró-Justiça Ambiental

Grupos e campanhas que contribuem positivamente para o aumento da preocupação pública com relação ao direito de todas as pessoas – independentemente de *background*, raça, gênero ou idade – a um ambiente seguro, saudável e sustentável, onde o conceito de “ambiente” inclui as dimensões ecológica (biológica), física (natural e construída), social, política, estética e econômica.

1. Eco-Justice Organization

Groups and campaigns that raise awareness around the right to a safe, healthy and sustainable environment equally for all people, regardless of background, race, gender, age; where "environment" includes the ecological (biological), physical (natural and built), social, political, aesthetic, and economic environments.

2. Clube/Organização Ambiental

Lugar onde indivíduos e grupos podem se reunir para discutir a busca pela sustentabilidade e organizar ações, campanhas e redes.

2. Eco Club/Organization

Site where individuals and groups can gather to discuss sustainability and organize actions, campaigns and networks.

3. Organização/Órgão Público Importante

Organização não-governamental, grupo educacional, órgão governamental, clube ou grupo socialmente responsável que contribui para a sustentabilidade de maneiras importantes. [MM: Se a informação de referência se encontra em um *website*, colocar o endereço de internet da organização no mapa pode ser mais interessante do que incluir o endereço convencional da mesma.]

3. Significant Organization/Agency

Socially responsible non-profit organization, NGO or educational group, government office, club or advocacy group that contributes to sustainability in important ways. [MM: If reference information is on a website, putting the URL on the map may be preferable to including the organization's street address.]

4. Local de Voluntariado

Local onde você pode oferecer ajuda a quem precisa.

4. Volunteer Site

Place where you can offer a helping hand.

5. Especialista Ambiental

Lugar onde se pode obter informação de excelente qualidade sobre as questões ambientais e os recursos locais.

5. Eco Expert

Place to get excellent information on environmental issues and local resources.

6. Serviço Social

Fornece recursos para auxiliar pessoas que se encontram em situação de necessidade. Pode incluir organizações assistencialistas, órgãos públicos voltados à assistência social e programas de assistência alimentar ou de saúde. Alguns serviços sociais funcionam de forma voluntária, sendo gerenciados por grupos comunitários, religiosos, governamentais ou organizações não governamentais (ONGs).

6. Social Service

Provides resources to help people in need. May include 'green collar' job training, charity, welfare agencies, advocacy, food assistance or health programs. Some social services are run voluntarily by community groups, others by religious, governmental and non-profit organizations (NGOs).

7. Banco de Alimentos

Bancos de alimentos garantem que os alimentos não sejam descartados como resíduos e contribuem para a redução da fome fornecendo comida a baixo custo ou de graça para pessoas de baixa renda ou desabrigadas. Pode servir refeições, fornecer os ingredientes para processamento doméstico ou levar alimentação para moradores de rua.

7. Food Bank

Food banks assure food is not wasted and hunger is reduced by providing low or no-cost food for low-income or displaced people. May serve meals, provide ingredients for home cooking or deliver to housebound people.

8. Local de Votação

Local oficial de votação. Pode incluir serviços de registro de eleitores, um centro de informação, uma campanha suprapartidária e recursos relacionados com o pleno exercício da democracia.

8. Vote Here

Official polling place, ballot box or voting site. May include voters registration, an information center or nonpartisan campaign and related resources for democracy.

9. Zona de Livre Expressão

Ponto ou área de protesto onde as pessoas se sentem estimuladas a falar abertamente. Pode ser permanente ou temporária, indicar um *blog* ou organizações que defendam a liberdade de expressão.

9. Free Speech Zone

Protest point or area where speaking out is openly encouraged. May be permanent or temporary, or may indicate online blog, 'netizens', or free speech organizations.

10. Práticas Trabalhistas Inadequadas

Empresa na qual os trabalhadores são tratados de forma injusta ou não podem exercer de forma plena os seus direitos trabalhistas e humanos. Pode incluir *sweatshops*, fábricas, agroindústrias, fazendas ou organizações voltadas para a redução e eliminação destas práticas.

10. Poor Labor Practice

Site where the workers are not fairly treated or able to exercise their full rights. May include sweatshops, factories, factory farms, or related organizations seeking to redress poor practices.

11. Uso Insustentável da Terra

Área que não está sendo utilizada de uma maneira ambientalmente correta. Pode incluir campos de golfe, estacionamento, complexos agroindustriais, empreendimentos imobiliários de baixa densidade e alta dispersão, etc.

11. Unsustainable Land Use

An area that is not being utilized in an ecologically sound manner. May include golf courses, parking lots, factory farms, sprawl developments, etc.

12. Gentrificação

Vizinhança, bairro ou distrito que foi ocupado e revalorizado por indivíduos de classe média/alta e empreendimentos comerciais sofisticados, provocando o deslocamento e a segregação espacial das famílias de baixa renda e dos pequenos empreendimentos comerciais.

12. Gentrification

A neighborhood or district that has been redeveloped by upper- and middle-income individuals and stores, displacing low-income families and small businesses.

13. Favela

Pode representar cortiços, invasões/bairros de lata ou favelas que se formaram em áreas urbanas para abrigar pessoas de baixa renda, freqüentemente reutilizando material de construção precário. Essas habitações quase sempre apresentam péssimas condições sanitárias e se encontram superpopuladas.

13. Shanty Town

Can represent slums, shanty towns or favelas that form in urban areas to house low-income people, often utilizing reused building materials. This handmade housing often has poor sanitation and overcrowded living conditions.

14. Campo de Refugiados/Desabrigados

Inclui áreas ocupadas por famílias e indivíduos que foram obrigados a deixar seus locais de origem por causa da ocorrência de desastres, conflitos dos mais diversos tipos, mudança climática e outras condições desfavoráveis ou de risco. Inclui refugiados ambientais, econômicos e políticos.

14. Refugee Area

Includes areas with displaced families and individuals due to disaster, strife, climate change, and other dire conditions. Includes environmental, economic and political refugees.

Categoria: Serviços & Marcos Públicos

Esta categoria inclui locais que não são necessariamente verdes. Os serviços e infra-estruturas públicos são diariamente usados por todos nós para atender nossas necessidades. Os marcos são incluídos porque eles aparecem em muitos Mapas Verdes como locais de referência, especialmente nas áreas rurais ou em mapas que não mostram os nomes das ruas. [MM: O ícone chamado Marco pode ser usado para apresentar um símbolo localmente delineado para um lugar famoso localmente.]

Category: Public Works & Landmarks

This category includes sites that are not necessarily green. Our public works and infrastructure are used by all of us to fulfill daily needs. Landmarks are included because they appear on many Green Maps as reference sites, especially in rural areas or maps without street names. [MM: The icon called Landmark can be used to frame a locally designed symbol for a locally famous place.]

1. Estação de Tratamento de Esgoto

Sistemas municipais de tratamento do esgoto, podendo incluir sistemas biológicos de tratamento da água. Alguns podem possuir centros de informação e roteiros turísticos disponíveis para o público.

1. Waste Water Treatment Plant

Municipal systems for treating wastewater and sewage, may include biological systems for cleaning water. Some may have public information centers or tours.

2. Infraestrutura de Energia

Inclui instalações convencionais, movidas a combustíveis fósseis, hidrelétricas ou nucleares que fornecem eletricidade para a população e as indústrias. Pode incluir empresas concessionárias de serviços públicos ou órgãos públicos dedicados à conservação da energia. [MM: Inovações como instalações de cogeração podem ser mapeadas.]

2. Energy Infrastructure

Includes conventional, fossil-fueled, hydro-electric or nuclear facilities that provide electricity to the public and industry. May include utility company or energy conservation offices. [MM: Innovations such as co-generation facilities could be mapped.]

3. Instalação de Transferência de Resíduos Sólidos

Locais para onde os resíduos são transferidos para serem destinados de forma mais eficiente para um aterro sanitário, unidade de reciclagem ou outra instalação de tratamento de resíduos. Algumas instalações de transferência oferecem lugares para a troca de itens ainda úteis, para a separação de materiais recicláveis ou para a disposição de materiais domésticos tóxicos.

3. Solid Waste Transfer Station

Where refuse is transferred for more efficient movement to a landfill, recycling processor or other resource/waste facility. Some transfer stations offer places to exchange useful items, separate recyclables or dispose of household toxics.

4. Aterro Sanitário

Local de descarga de resíduos sólidos onde o lixo é disposto em camadas alternadas com o solo, de preferência com práticas de conservação do solo e um sistema de captura e utilização do metano. Quando sua vida útil termina, muitas vezes os aterros descomissionados são transformados em áreas ambientais.

4. Landfill

Solid waste dump where garbage and soil are layered together, preferably in a properly lined landfill with a methane gas capturing system. When filled, decommissioned landfills are sometimes eco-landscaped.

5. Incinerador

Lugar onde os resíduos sólidos são incinerados a altas temperaturas, algumas vezes com o aproveitamento da energia resultante. Frequentemente emite poluição atmosférica tóxica e, em alguns países, as cinzas resultantes da incineração são consideradas resíduos perigosos. Inclui incineradores de hospitais, crematórios, grandes instituições e instalações municipais.

5. Incinerator

Place where solid waste is burned at high temperatures, sometimes capturing the embodied energy (waste-to-fuel plant). Often emits toxic air pollution, and in some countries, the resulting ash is considered hazardous waste. Includes incinerators at hospitals, crematoriums, large institutions and municipal facilities.

6. Órgão Governamental

Prefeitura/poder local ou outro órgão governamental útil como marco de referência ou para a obtenção de informação.

6. Government Office

City Hall or other governmental office useful as a landmark or for information.

7. Hospital

Edifício que serve como marco de referência e onde emergências, cirurgias ou outras práticas de cuidados com a saúde podem ser atendidas ou obtidas.

7. Hospital

Landmark building where emergency, surgery or other standard practice health care can be obtained.

8. Escola

Edifício que serve como marco de referência e que fornece educação e treinamento para estudantes das mais diferentes faixas etárias e níveis educacionais.

8. School

Landmark buildings that provide education and training to students of various age and grade levels.

9. Local de Adoração

Edifício ou local que serve como marco de referência e que é usado como santuário espiritual e fonte de recursos comunitários ou sociais.

9. Place of Worship

Landmark buildings or sites that offer spiritual sanctuary and community or social resources.

10. Cemitério

Área que serve como marco de referência e que foi destinada a memoriais individuais e familiares aos mortos. Muitas vezes é um espaço verde e pacífico que pode conter algumas das plantas (nativas) mais antigas da comunidade, assim como características históricas e de herança distintas.

10. Cemetery

Landmark areas set aside for individual and family memorial sites. Often a peaceful green space which may have some of the oldest (native) plants in the community, as well as historical and heritage features.

11. Balcão de Informações

Informação em geral sobre os recursos locais disponíveis para turistas, moradores e recém-chegados.

11. Information Kiosk

General information for tourists, residents and newcomers regarding local resources.

12. Restaurante/Bar Típico

Um café, bar ou restaurante localmente famoso, que é parte da cultura da comunidade.

12. Landmark Dining/Pub

A locally famous cafe or restaurant or brew house that is part of the culture of the community.

13. Banheiro Público/WC/Casa de Banho Pública

Marco de referência que oferece conveniência, apesar de normalmente não ser um modelo de tecnologia ambiental.

13. WC/Public Restroom

Landmark of convenience, although not likely to be an example of green technology.

14. Prisão/Centro de Detenção

Penitenciária, cadeia, instalação correcional ou centro de detenção que isola os indivíduos fisicamente. Normalmente é um local de justiça social que impacta de forma desigual e desproporcional minorias e pessoa de baixa renda.

14. Prison/Detention Center

Landmark penitentiary, jail, correctional facility or detention center that physically isolates individuals. Often is a social justice site that disproportionately impacts minorities and low income people.

15. Área Militar

Instalação das Forças Armadas. Pode ser uma área ocupada ou de recrutamento militar.

15. Military Site

Landmark fort, base, ship or other large armed forces installation. May be an occupation or military recruitment site.

16. Marco de Referência

Edifícios, monumentos, praças ou outras áreas bem conhecidas pela população, mas que não são necessariamente verdes, e que são notadas pelas pessoas enquanto elas se deslocam pela comunidade. [MM: Você pode usar o ícone Marco de Referência sozinho ou colocar um ou mais ícones dentro de uma caixa para realçar que este é um lugar bem conhecido de todos.]

16. Landmark

Well-known but not necessarily green buildings, monuments, squares or other features that are noticeable to people as they move about in the community. [MM: You can use the Landmark icon on its own, or put one of the other Icons inside this box to make it clear this is just a well-known site.]